



Alberto Gutiérrez Márquez

Technical translator since 2012
Freelance and in-house translator experience:

WORK EXPERIENCE

Translation team leader • Balboa Water Group

Document review and translation of over 22,000 pages of engineering technical documents to transfer a manufacturing company to Mexico. Organized the team to make sure the terminology and structure of the translations were all standardized so that we could reach our goal of delivering 100 translated pages per day.

Translator • Fisher & Paykel Healthcare

Translated over 1,000 pages of job instructions and standard operating procedures, including various other projects with this company such as translating their quality manual, and subtitling their company videos.

Translator • Sensata Technologies

Worked in the Document Control department as the General Coordinator and translator, where I oversaw processing, handling, and translation of all documentation across all engineering departments.

I also translated several smaller projects for other manufacturing companies, ranging from safety data sheets, work instructions to supply chain, storage, and material receipt guidelines.

EDUCATION

Bachelor's degree in translation, Autonomous University of Baja California

I graduated with honors, achieving a 96.06 grade on graduation (an A in the US system.)

SOFTWARE

SDL Trados 2021, I have used this software since 2015.

TECHNICAL TRANSLATION SAMPLE

Here is a sample of a translation I did for a calibration manual:

<https://1drv.ms/b/s!AuY8eYkSjrMbgu9G64rovBvhW2zK9w?e=he0WQZ>

CONTACT

PHONE:
+526641882438

WEBSITE:
<http://www.proz.com/translator/2274557>

EMAIL:
albertgm@gmail.com